

## 滞在最終年度の国家試験に不合格となった EPA 看護師・介護福祉士候補者が 雇用契約の終了に伴い帰国する場合の手続き

公益社団法人国際厚生事業団  
受入支援部

### 1. はじめに

経済連携協定(EPA)に基づき入国をした EPA 看護師候補者は 3 回目の国家試験、EPA 介護福祉士候補者は滞在 4 年目の国家試験に不合格となった場合、在留期限までに帰国することとなります。帰国する場合の  
手続き及び留意事項をご案内します。

※平成 25 年度までに入国したインドネシア人候補者及び平成 25 年度までに入国したフィリピン人候補者については、特例的な延長が認められております。詳細については、別途ご連絡します。

### 2. 帰国の手続き

#### (1)雇用契約終了日の決定

EPA 候補者は、国家試験に不合格であった場合でも、直ちに雇用契約が終了とはなりません。EPA 看護師・介護福祉士候補者として、国家資格の取得に必要な知識・技能を習得するための研修・就労をする限りにおいて、在留期限までは就労を継続することが可能です。在留期限前に雇用契約を終了したい場合には、受入れ施設と相談の上、雇用契約終了の手続きを行ってください。

雇用契約の終了は日本の労働関連法規に基づいて決定されます。雇用契約終了手続きについて、疑問点やお困りの点があれば、JICWELS 相談窓口までご連絡ください。

#### <JICWELS 相談窓口>

- ◇ フィリピン人相談窓口（毎週月曜日・木曜日）03-6206-1142
  - ◇ インドネシア人相談窓口（毎週月曜日・木曜日）03-6206-1149
- E メール([sodan@jicwels.or.jp](mailto:sodan@jicwels.or.jp))でも相談を受け付けています。

#### (2)帰国日の設定

雇用契約の終了が決まりましたら、受入れ施設と相談し、帰国日を決定してください。雇用契約終了後 3 か月以上在留をしていると、在留資格を取り消される場合があります。雇用契約終了後は早めに帰国をするようにしてください。

帰国の際には、受入れ施設の職員が、出国空港において出国を見届ける義務があります。帰国日は受入れ施設の都合も考慮したうえで決定してください。

**(3)在留期間満了後の滞在の可否**

在留期限を過ぎての滞在はできません。入院等のやむを得ない事情により在留期限までに出国できない可能性がある場合は受入れ施設へ相談をしてください。

**(4)帰還費用**

雇用契約書に基づき国家試験不合格のために本帰国する場合、帰還費用は受入れ施設の負担となります。

**(5)給与の支払い**

受入れ施設は候補者が帰国するまでに未払い分の給与の支払いを行うこととなっています。ただし、やむを得ない場合には、帰国後に海外送金で振り込む場合もあります。

**(6)住民税の納付**

帰国前に住民税を全て納付しなければなりません。納付先は2016年1月1日まで居住していた市町村です。

**(7)その他の解約、精算等**

携帯電話やインターネット等を個人で契約している場合は、帰国前に必ず解約と精算を完了してください。友人や同僚に譲渡することはトラブルの原因となりますので、必ず解約をお願いします。

**(8)年金脱退一時金**

日本出国から2年以内であれば、帰国後に母国で「年金脱退一時金」の請求ができます。申請には年金手帳が必要です。受入れ施設が保管している場合には、退職日までに年金手帳を受け取ってください。

**<「脱退一時金」請求手続きの詳細>**

URL：<https://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/sonota-kyufu/dattai-ichiji/20150406.html>

◇ インドネシア語

<https://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/sonota-kyufu/dattai-ichiji/20150406.files/00000271394CGLvoZG14.pdf>

◇ フィリピン語：

<https://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/sonota-kyufu/dattai-ichiji/20150406.files/0000027140zvZ8G9zk2o.pdf>

**(9)在留カード**

在留カードは空港で出国手続きをする際に穴を空けて返却されます。帰国後に受入れ施設にて、在留カードのコピーが必要となる場合があります。在留カードのコピーを保管することをおすすめします。

**(10)在職証明書の発行**

在職証明書が必要な場合は、帰国する前に受入れ施設に発行をお願いしてください。帰国前に受入れ施設から受け取るようにしてください。

**(11) 荷物の運搬**

航空便、エコノミー航空(SAL)郵便、船便の方法があります。航空便は早いですが、費用は比較的高いです。船便は比較的安価ですが、受け取りまで1~2か月以上要する場合があります。エコノミー航空(SAL)郵便は、東南アジア地域へは10日間程度で到着します。荷物の運搬等に係る経費は自己負担となります。

受入れ施設からパソコンなどの物品を借りている場合には、必ず荷物を送付する前に返却してください。

**(12) 機内持込荷物や預け入れ荷物**

重量制限を超過した場合は超過料金が発生します。機内持込荷物や預け入れ荷物の重量制限については、事前に調べてください。

**(13) 帰国時アンケート**

受入れ施設を通じて、帰国時アンケートの提出をお願いします。

**(14) 連絡先登録票**

JICWELS及び政府の関係機関が、帰国後、元EPA候補者に対して各種支援を行いますので、連絡先登録票の提出をしてください。連絡先登録票の記入内容は、日本政府の関係省庁及びJICWELSの学習支援事業実施者に提供します。

**(15) 来年度以降の国家試験の受験手続き****1) 看護師候補者**

EPA候補者は、帰国後も日本の看護師国家試験を受験することが可能です。出願には、すでに発行している国家試験受験資格認定書が必要です。紛失しないよう、必ず持ち帰り、保管してください。

出願方法の詳細は、JICWELSまたは政府の関係機関から「連絡先登録票」に記入したメールアドレスへお送りします。

また、看護師国家試験の受験を目的として来日するためには本国の日本国大使館もしくは総領事館で「短期滞在」査証(ビザ)を取得する必要があります。(連絡先は「(3)査証(ビザ)に関するお問い合わせ先」にございます)

受験手続きの詳細については、以下へお問い合わせください。

<お問い合わせ>

厚生労働省 医政局看護課(日本国内)

TEL:03-5253-1111(内線 4166)

## 2) 介護福祉士候補者

EPA 候補者は帰国後も日本の介護福祉士国家試験を受験することが可能です。出願には、すでに発行している受験票（もしくは不合格通知）が必要となります。郵送される「受験の手引き」に沿って、手続きを行ってください。

また、介護福祉士国家試験の受験を目的として来日するためには、本国の日本国大使館もしくは総領事館で「短期滞在」査証（ビザ）を取得する必要があります。介護技術講習を修了した候補者の実技試験は、講習を修了した日以降に引き続いて行われる 3 回の試験で免除されます。（実際に介護福祉士国家試験の筆記試験を受験したか否かはわかりません。）試験の詳細については、下記へお問い合わせください。

<お問い合わせ>

公益財団法人社会福祉振興・試験センター 試験室

TEL: 03-3486-7521

E-mail: [epa@sssc.or.jp](mailto:epa@sssc.or.jp)

### ※注意

EPA 介護福祉士候補者が、在留資格を「特定活動」以外の在留資格（例：日本人の配偶者）に変更し、引き続き日本に滞在しながら介護福祉士の国家試験を再受験する場合、その在留資格は国家資格取得を目指すものではなくることから、厚生労働省が実施する学習支援事業や、国家試験時間延長といった配慮を受けられなくなります。

## 3) 査証（ビザ）に関するお問い合わせ先

- ・ 在インドネシア日本国大使館  
住所: Jl.M.H.Thamrin No.24, Jakarta  
TEL: (021) 31924308 (内線 152 または 739)
- ・ 在フィリピン日本国大使館  
住所: 2627 Roxas Boulevard, Pasay City, Metro Manila  
TEL: (02) 551-5710

## (16) 帰国した候補者に対する支援

日本政府は、帰国した EPA 看護師・介護福祉士候補者に対する支援として、以下のプログラムを実施しています。（平成 27 年度実績）

帰国後に、「①e-ラーニングによる学習支援」、「②通信添削指導（国家試験対策動画講義含む）」、「③模擬試験」を受けたい候補者は、連絡先登録票を必ず帰国前に JICWELS まで提出してください。

- ①e-ラーニングによる学習支援（看護）
- ②通信添削指導（国家試験対策動画講義含む）、学習相談窓口の設置（介護）
- ③母国での模擬試験（看護・介護）
- ④在外公館で日系企業への就職説明会（看護・介護）

**Prosedur untuk calon perawat dan calon perawat khusus lansia (*kaigofukushishi*) yang tidak lulus ujian nasional pada tahun terakhir, serta pemulangan ke negara asal karena pemutusan kontrak kerja (untuk calon).**

Bagian penerimaan, Badan Kerjasama Internasional Jepang untuk Pelayanan Kesejahteraan  
(JICWELS)

## **1. Pendahuluan**

Sesuai dengan kontrak kemitraan ekonomi(EPA), calon perawat EPA mengikuti ujian nasional selama tiga kali, dan calon EPA perawat khusus lansia diberi mengikuti ujian nasional selama tinggal 4 tahun, apabila telah tidak lulus ujian nasional pada kesempatan itu, akan dipersilahkan untuk kembali ke negara asal sesuai dengan batas waktu tinggal yang telah ditetapkan. Maka memandu cara prosedur dan tindakan pencegahan untuk kembali ke negeri asal.

\*Untuk calon perawat dari Indonesia hingga tahun 2013 atau calon perawat dari Filipina hingga tahun 2013 memperoleh perpanjangan waktu. Mengenai keterangan lebih lanjut, akan memberikan informasi.

## **2. Prosedur untuk kembali ke negara asal**

### **(1) Penentuan tanggal berakhirnya kontrak kerja**

Kontrak kerja dari calon EPA yang gagal ujian nasional tidak akan langsung berakhir. Sebagai calon perawat dan calon perawat khusus lansia EPA dapat memperoleh pengetahuan dan ketrampilan yang diperlukan untuk kualifikasi ujian nasional sambil melakukan pekerjaannya hingga tenggat waktu yang telah disediakan. Jika Anda ingin mengakhiri kontrak kerja sebelum tenggat visa berakhir, wajib dikonsultasikan terlebih dahulu sebelum tenggat visa berakhir dengan fasilitas penerima, serta silakan

lakukan prosedur pemutusan kontrak kerja.

Pemutusan kontrak kerja akan ditentukan berdasarkan hukum dan peraturan Jepang yang berhubungan dengan ketenagakerjaan. Untuk proses pemutusan kontrak kerja, jika ada pertanyaan atau masalah, silakan konsultasikan dengan JICWELS.

<Loket Konsultasi JICWELS>

Loket konsultasi Filipina (Senin dan Kamis di tiap minggu) 03-6206-1142

Loket konsultasi Indonesia (Senin dan Kamis di tiap minggu) 03-6206-1149

Dapat juga berkonsultasi melalui email ([sodan@jicwels.or.jp](mailto:sodan@jicwels.or.jp))

## **(2) Penetapan tanggal kembali ke negara asal**

Jika Anda memilih untuk melakukan pemutusan kontrak kerja maka silakan berkonsultasi dengan fasilitas penerima dan tentukan tanggal Anda akan kembali ke negara asal. Jika Anda tetap tinggal di Jepang selama 3 bulan setelah kontrak kerja selesai maka status kependudukan Anda dapat dicabut. Setelah melakukan pemutusan kontrak kerja, silakan untuk kembali ke negara asal.

Pada saat Anda kembali ke negara asal, staf dari fasilitas penerima berkewajiban untuk menemani dan menyaksikan keberangkatan Anda di bandara. Maka dari itu, silakan tentukan tanggal melalui pertimbangan pada institusi yang bersangkutan.

## **(3) Pertimbangan untuk tetap tinggal di Jepang setelah izin tinggal berakhir**

Anda tidak diperkenankan untuk tinggal apabila izin telah berakhir. Jika terjadi hal-hal yang tidak diinginkan, misalnya rawat inap yang menyebabkan Anda harus tinggal melewati batas visa maka silakan berkonsultasi dengan institusi yang penerima.

## **(4) Pembayaran untuk kembali ke negara asal**

Jika Anda ingin kembali ke negara asal dikarenakan tidak lulus dalam ujian nasional maka biaya akan ditanggung oleh fasilitas penerima.

## **(5) Pembayaran imbalan atau gaji**

Fasilitas penerima berkewajiban untuk melakukan pembayaran terhadap gaji yang belum diterima oleh calon perawat atau perawat khusus lansia hingga kembali ke negara asal. Namun kemungkinan akan ada pengiriman dari luar negeri pada waktu yang mendesak.

#### **(6) Pembayaran pajak penduduk**

Anda harus membayar semua pajak penduduk sebelum kembali ke negara asal. Tujuan pembayaran diarahkan pada kotamadya yang ditinggali hingga 1 Januari 2016.

#### **(7) Penghentian kontrak lainnya, pemukiman, dan lain-lain**

Jika Anda melakukan perjanjian kontrak melalui ponsel pribadi atau internet, maka pastikan Anda telah check out setelah melakukan pembatalan kontrak kerja sebelum kembali ke negara asal. Jika anda lupa melakukan hal tersebut, maka dikhawatirkan akan menyebabkan permasalahan pada teman dan kolega.

#### **(8) Pembayaran Penarikan Lumsum Pensiun**

Jika Anda telah meninggalkan Jepang dalam waktu 2 tahun, maka dapat melakukan permohonan untuk ”pembayaran penarikan lumsum pensiun“. Catatan pensiun diperlukan untuk pengajuan dana ini. Jika catatan pensiun disimpan oleh fasilitas penerima maka silakan ambil dan simpan catatan pensiun hingga tanggal pensiun.

<Rincian prosedur klaim “pembayaran penarikan lumsum” >

- Bahasa Indonesia: <https://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/sonota-kyufu/dattai-ichiji/20150406.files/00000271394CGLvoZG14.pdf>
- Bahasa Tagalog: <https://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/sonota-kyufu/dattai-ichiji/20150406.files/0000027140zvZ8G9zk2o.pdf>

#### **(9) Kartu tanda penduduk**

Kartu tanda penduduk akan dilubangi dan dikembalikan pada saat mengurus prosedur keberangkatan

di bandara. Anda kemungkinan akan membutuhkan kartu tanda penduduk di fasilitas penerima saat tiba di negara asal. Dianjurkan Anda menyimpan salinan kartu tanda penduduk.

**(10) Penerbitan surat kepemilikan lahan**

Silakan meminta surat kepemilikan lahan jika dibutuhkan kepada dengan institusi yang penerima dan silakan menerima sebelum berangkat ke negara asal.

**(11) Transportasi barang bawaan**

Cara pengiriman barang dapat dilakukan dengan layanan melalui udara, SAL (pengiriman ekonomis melalui laut), dan layanan melalui laut. Pengiriman melalui layanan udara termasuk layanan yang cepat tapi mahal. Pengiriman melalui layanan laut termasuk layanan yang murah dan Anda akan dapat menerima barang bawaan Anda dalam jangka waktu 1~2 bulan. SAL (pengiriman ekonomis melalui laut) membutuhkan waktu 10 hari pengiriman untuk kawasan Asia Tenggara. Beban biaya terkait dengan pengiriman barang bawaan akan ditanggung sendiri. Jika Anda meminjam komputer atau peralatan pribadi lainnya dari fasilitas penerima maka pastikan untuk mengembalikannya sebelum mengirim barang bawaan ke negara asal.

**(12) Bagasi kabin atau bagasi terdaftar**

Anda akan dikenai biaya tambahan jika berat bagasi melebihi batas yang ditentukan. Silakan cek batas berat bagasi kabin atau bagasi terdaftar terlebih dahulu.

**(13) Angket saat kembali ke negara asal**

Silakan kirimkan angket saat kembali ke negara asal melalui fasilitas penerima.

**(14) Kontak di formulir pendaftaran**

Silakan serahkan kontak yang terdapat pada formulir pendaftaran karena JICWELS atau organisasi terkait akan mengirimkan dukungan pada perawat atau tenaga kesehatan yang kembali ke negara asal. Pengisian formulir pendaftaran kontrak dilakukan disediakan oleh kementerian terkait atau layanan dukungan JICWELS.

**(15) Prosedur ujian nasional setelah tahun fiskal selanjutnya**

## 1) Calon Perawat

Calon perawat EPA tetap dapat mengikuti ujian nasional meskipun telah kembali ke negara asal. Permohonan untuk mengikuti ujian ini membutuhkan kualifikasi ujian nasional yang telah diterbitkan. Arsip dapat dibawa pulang untuk disimpan baik-baik.

Untuk mengetahui lebih lanjut cara mengajukan permohonan ini, silakan mengirimkan email ke bagian kontak pendaftaran dan Anda akan menerima informasi lebih lanjut dari JICWELS atau organisasi terkait.

Anda akan membutuhkan visa khusus yaitu visa tinggal untuk sementara waktu dari pihak Kedutaan Besar atau Konsulat Jepang jika ingin datang ke Jepang dengan tujuan mengikuti ujian nasional.

[informasi kontak ada di 3)Informasi kontak mengenai VISA]

Silakan hubungi alamat berikut ini untuk informasi lebih lanjut.

<Kontak Kami>

- Bagian Keperawatan, Badan Kebijakan Kesehatan, Kementerian Kesehatan, Perburuhan dan Kesejahteraan (wilayah Jepang)

TEL:03-5253-1111 (Ext 4166)

## 2) Calon perawat khusus lansia

Calon perawat khusus lansia EPA tetap dapat mengikuti ujian nasional meskipun telah kembali ke negara asal. Bukti ujian nasional sebelumnya (atau surat pemberitahuan kegagalan) diperlukan saat mengajukan permohonan kembali. Silakan melakukan prosedur sesuai dengan "pedoman ujian" yang telah dikirimkan melalui pos. Jika Anda telah mengajukan "surat penawaran kualifikasi ujian yang telah dikonfirmasi", tidak perlu mengajukan "surat pengalaman kerja".

Calon perawat khusus lansia yang telah menyelesaikan program ketrampilan keperawatan dibebaskan dari tiga tes yang akan dilakukan berikutnya setelah tanggal kursus selesai (Pada praktisnya, tidak perlu melibatkan bahwa apakah mengikuti tes tulis ujian nasional atau tidak ikut.) Silakan hubungi alamat berikut ini untuk informasi lebih lanjut.

<Kontak Kami>

Yayasan Kesejahteraan Sosial dan Pusat Pengujian, Ruang laboratorium

TEL: 03-3486-7521

E-mail: [epa@sssc.or.jp](mailto:epa@sssc.or.jp)

\*Hal yang perlu diperhatikan

Jika calon perawat khusus lansia EPA mengubah status izin tinggal menjadi “aktivitas khusus” (misalnya mempunyai pasangan orang Jepang) dan ingin mengikuti ujian nasional kembali sambil tinggal di Jepang dan dikarenakan status tinggal tersebut sudah mempunyai tujuan yang berbeda maka tidak dapat menerima dukungan dari Departemen Kesehatan, Perburuhan dan Kesejahteraan berupa pelatihan dan perpanjangan waktu untuk melakukan ujian nasional.

### 3) Informasi kontak mengenai VISA

- Kedutaan Besar Jepang di Indonesia

Alamat: Jl.M.H.Thamrin No.24, Jakarta

TEL: (021) 3192-4308

- Kedutaan Besar Jepang di Filipina

Alamat: 2627 Roxas Boulevard, Pasay City, Metro Manila

TEL: (02) 551-5710

**(16) Bantuan untuk kembali ke negara asal calon perawat atau calon perawat khusus lansia**  
Pemerintah Jepang, sebagai dukungan untuk mengembalikan calon perawat dan calon perawat khusus

lansia EPA yang telah ke negara asal, telah melakukan program-program berikut ini. (hasil tahun fiskal 2015)

Setelah kembali ke negara asli, jika ingin menerima dukungan yakni “[1] Pembelajaran menggunakan metode e-learning”, “[2] Bimbingan dan pemberian koreksi secara jarak jauh(termasuk kuliah persiapan ujian national lewat video)”, “[3] ujian percobaan”, Anda diperlukan mengajukan formulir pendaftaran kontak kepada JICWELS sebelum kembali ke negara asli.

[1] Bantuan pembelajaran menggunakan metode e-learning (perawat)

[2] Instruksi bimbingan dan pemberian koreksi secara jarak jauh(termasuk kuliah persiapan ujian national lewat video), dan pemasangan loket pembelajaran untuk konsultasi (perawat khusus lansia )

[3] Ujian percobaan di negara asal (perawat dan perawat khusus lansia )

[4] Bursa kerja perusahaan Jepang di kedutaan-kedutaan luar negeri .(perawat dan perawat khusus lansia )